L.A. Care Medi-Cal

가입자용 Medi-Cal 연례 안내서

2024

목차

L.A. Care의 메시지 1

Medi-Cal 플랜에 대해 알아보기 2

Medi-Cal 갱신 6

보험 가입 유지 8

CRC 갱신 지원 9

혜택 요약 10

시력 관리 12

진료 선택사항 알아보기 13

코비드-19, 독감 및 호흡기 세포융합 바이러스(RSV) 예방 + 관리 14

가입자 자료 이용 방법 16

비차별 고지 17

언어 지원 20

L.A. Care 가입자님께,

L.A. Care Health Plan(**L.A. Care**)는 귀하의 건강 유지를 돕기 위해 Medi-Cal 혜택 정보 및 자원을 공유합니다.

이 정보는 귀하가 치료를 받는 데 도움이 되는 Medi-Cal과 혜택 및 서비스에 대한 개요를 제공합니다. 이 서비스는 매우 적은 비용으로 또는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Medi-Cal 갱신 시기가 시작되었으니 꼭 기억하시기 바랍니다. 모든 Medi-Cal 가입자는 1년에 한 번 Medi-Cal을 검토받게 됩니다. 가입자마다 갱신 날짜가 다릅니다. 로스앤젤레스 카운티 공공사회복지부(DPSS)로부터 Medi-Cal 갱신 패킷을 받은 경우 양식에 인쇄된 마감일까지 갱신을 완료하는 것이 중요합니다. 갱신하지 않을 경우 Medi-Cal 보험혜택을 잃어버릴 수 있습니다. 온라인으로 **benefitcal.com**에서, **1.866.613.3777**번으로 전화하여, 우편 또는 직접 방문하여 DPSS에 정보를 제출할 수 있습니다.

L.A. Care와 Medi-Cal 혜택 및 서비스에 대한 자세한 내용을 위해 **lacare.org** 웹사이트를 방문하시거나 가입자 서비스부에 **1.888.839.9909**(**TTY 711**) 번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하 십시오.

감사합니다.
L.A. Care Health Plan

L.A. Care Medi-Cal

Medi-Cal 플랜에 대해 알아보기

Medi-Cal 관리 의료

Medi-Cal이란?

- Medi-Cal(캘리포니아의 Medicaid 프로그램)은 정해진 자격 요건을 충족하는 저소득 개인 및 가족에게 의료 서비스 혜택을 제공하는 공공 건강 프로그램입니다.
- Medi-Cal은 자격을 충족하는 캘리포니아 거주자에게 무료 및 저렴한 건강 보험을 제공합니다.

L.A. Care Medi-Cal 플랜이란?

- L.A. Care Medi-Cal은 소득 요건을 충족하는 성인, 가족, 노인, 장애인에게 의료 서비스 혜택을 제공합니다.
- 관리 의료를 받는 분들은 건강 플랜 및 의료 그룹(있는 경우)과 함께 일하는 의사에게 진료를 받아야 합니다.

Medi-Cal 관리 의료란?

- Medi-Cal 관리 의료는 가입자가 양질의 치료를 받고 건강을 유지할 수 있도록 돕기 위해 조직된 시스템입니다.
- Medi-Cal 관리 의료 건강 플랜을 통해 가입자는 의사, 약국, 건강 교육 프로그램을 찾는 데 도움을 받을 수 있습니다.
- Medi-Cal 관리 의료 건강 플랜은 진료 조정, 전문의 진료 의뢰, 24시간 간호사 상담 전화 서비스, 하루 24시간 주 7일(공휴일 포함) 이용 가능한 가입자 지원 서비스도 제공합니다.

귀하의 주치의(PCP 의사)는 누구입니까?

- 주치의는 귀하의 주요 의사 또는 진료소이며 건강에 문제가 있을 경우 귀하가 가장 먼저 찾아가는 사람 또는 장소입니다.
- 주치의를 통해 귀하는 제시간에 적절한 치료를 받도록 도움을 받을 수 있습니다.
- 모든 신규 가입자는 최초 건강 예약(IHA)을 위해 L.A. Care 가입 후 3개월 내에 주치의를 만나야 합니다.

LA3572 09/23

주치의 변경은 어떻게 하나요?

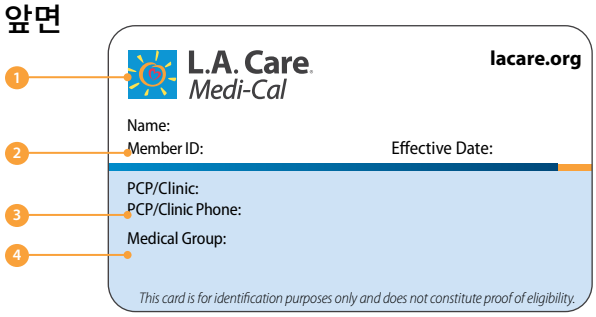
주치의 변경 방법은 아래와 같습니다.

- L.A. Care 가입자 서비스에 **1.888.839.9909** (**TTY 711**)번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.

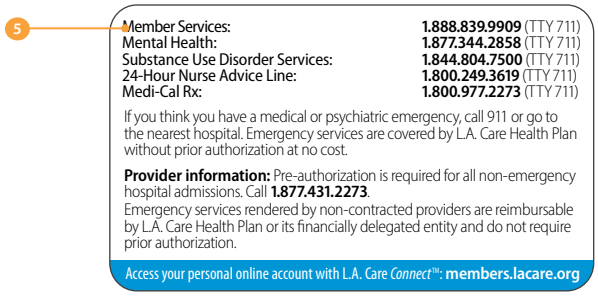
L.A Care 가입자 ID 카드에서 어떤 정보를 확인할 수 있습니까?

1. 건강 플랜의 이름: L.A. 케어
2. 가입자 ID 번호
3. 주치의(PCP) 및 주치의의 번호
4. 의료 그룹(있는 경우)
5. L.A Care의 가입자 서비스 전화번호 및 기타 중요한 정보와 전화번호

앞면



뒷면



사전 승인이란?

- 주치의는 '전문의'에게 귀하의 진료를 의뢰하거나 Medi-Cal이 제공하지 않는 약물의 처방을 원할 수 있습니다.
- 전문의는 신체의 일부 또는 한 종류의 질병이나 서비스에 대한 전문가입니다.
  - 예로는 심장 전문의와 외과 의사가 있습니다.
- 전문적인 치료나 서비스가 필요한 경우, 사전에 주치의가 승인을 요청해야 합니다. 이러한 요청을 '사전 승인'이라고 합니다.

의사, 긴급 의료 센터, 병원 또는 L.A. Care에서 제공하는 기타 서비스로부터 청구서를 받은 경우:

- 즉시 L.A. Care 가입자 서비스에 **1.888.839.9909**(**TTY 711**) 번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.
- 전체 범위의 의료 혜택 및 서비스는 가입자에게 무료로 제공됩니다.
- 가입자는 지불하지 않아도 됩니다.
- 불만제기 또는 이의제기를 하실 수 있습니다.

이사하거나 연락처 정보가 변경된 경우 다음 중 하나의 조치를 취해야 합니다.

- 로스엔젤레스 카운티, 공공사회복지국 (DPSS) 카운티 자격 심사관 에게 월요일 - 금요일 오전 7:30 - 오후 7:30, 토요일 오전 8:00 - 오후 4:30(공휴일 제외) 사이에 **1-866-613-3777** | **TTY 1-800-660-4026** 번으로 연락하십시오.
- 귀하의 정보를 업데이트하려면 Benefitscal.com에서 **BenefitsCal 계정을** 생성하거나 로그인하십시오.
- L.A. Care 가입자 서비스에 **1.888.839.9909**(**TTY 711**)번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.

L.A. Care Medi-Cal

커뮤니티 지원 센터

- L.A. Care의 커뮤니티 자원 센터는 Blue Shield of California Promise Health Plan과 공동으로 운영되며 건강 및 복지와 관련하여 회원 및 커뮤니티에 맞춤화된 다양한 무료 서비스와 자원을 제공합니다.
- 제공되는 서비스는 다음과 같습니다.
  - 성인과 어린이를 위한 무료 건강 및 웰빙 수업과 만성 질환 관리에 도움이 되는 수업
  - 원격 진료 서비스를 위한 무료 와이파이
  - Medi-Cal 가입 및 갱신 지원
  - 사회 복지 서비스 지원
  - 커뮤니티 자원과의 연계 및 추천
  - 연중 건강 검진, 식량 지원 및 커뮤니티 행사
- 모든 CRC 서비스는 무료이며 귀하와 커뮤니티의 모든 사람에게 열려 있습니다. CRC 위치/주소, 전화번호, 운영 시간 및 이벤트 일정을 확인하려면 **www.communityresourcecenterla.org**를 방문하십시오.

  www.communityresourcecenterla.org를 방문하여 온라인 예약 도구를 사용하거나 **1.877.287.6290**(**TTY 711**)번으로 전화하여 약속을 예약할 수 있습니다.

L.A. Care Connect

L.A. Care Medi-Cal 가입자로서 귀하는 온라인 L.A. Care Connect 가입자 계정을 만들어 정보와 서비스를 이용할 수 있습니다. L.A. Care Connect는 온라인 가입자 포털입니다.

L.A. Care Connect 계정에 어떻게 로그인합니까?

시작하려면 다음 단계를 따라 온라인으로 계정을 만드십시오.

1) **https://members.lacare.org**를 방문

2) *제출 버튼* 아래 "계정 만들기"를 클릭

계정을 만들려면 가입자 ID 번호와 유효한 이메일 주소가 필요합니다(가입자 ID 번호는 가입자 ID 카드에 있음).

L.A. Care Connect로 무엇을 할 수 있나요?

- 의사 진료실이나 약국에서 사용할 가입자 ID 카드를 인쇄하거나 확인
- 자격을 보함한 건강 관리 정보를 열람
- 편리한 시간에 간호사와 실시간으로 채팅
- *나의 Health in Motion*™에 연결하여 프로그램을 귀하의 건강 요구에 맞도록 맞춤화
- 기타 24시간/7일 서비스: 의사 찾기, 의사 변경 요청, 의료제공자 명부 검색 또는 당사에 연락하기 – 이 모든 것이 touch o a 버튼으로 해결

건강 교육 서비스

L.A. Care는 많은 건강 교육 프로그램과 정보를 제공합니다. 제공되는 정보는 다음과 같습니다.

- 간호사 상담 전화 (**1.800.249.3619** (**TTY 711**)
- 등록된 영양사 또는 보건 교육자와의 개별 전화 상담
- 커뮤니티에서 단체 웰니스 예약
- *나의 Health Motion*™
  건강 및 웰빙 포털을 통한 온라인 워크샵, 채팅 기능 및 비디오
- 당뇨병 자가 관리 및 예방
- 특정 병태를 위한 의료 영양 요법
- 의료 맞춤형 식사
- 독감 퇴치
- 엄마와 아기를 위한 특별한 프로그램
- 금연에 대한 도움
- 원하시는 언어 및 양식으로 작성어 읽기 쉬은 자료

모든 건강 교육 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 더 자세한 사항을 위해 월요일~금요일 오전 8시~오후 5시에 **1-855-856-6943** (**TTY 711**)번으로 전화하거나 **lacare.org/healthy-living/health-resources/healthy-living-prevention**을 방문하십시오.

커뮤니티 링크

- L.A. Care 커뮤니티 링크는 커뮤니티 기관과 가입자를 연결하여 주택, 식품, 청구서 등을 지원해드립니다.
- 웹사이트 **communitylink.lacare.org** 를 방문하여 무료 또는 할인된 비용 서비스를 검색하거나 건강의 사회적 요인 설문조사에 참여하실 수 있습니다.

무료 통역사 서비스

- 귀하는 의사와 이야기할 때 통역사를 이용할 수 있는 권리가 있습니다.
- L.A. Care는 미국 수화를 포함해 통역 서비스를 무료로 제공합니다.
- 응급 상황을 제외하고 가족 또는 친구를 통역사로 이용하실 필요가 없습니다.
- 통역사를 요청하시려면, 방문하기 최소 10일에서 15일 전에 L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909**(**TTY 711**) 번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.

전화로 요청하실 때 다음과 같은 정보가 필요합니다.

- 성명
- L.A. Care 가입자 ID 번호
- 예약 날짜 및 시간
- 의사 이름
- 의사 사무실 주소 및 전화번호

- 귀하의 예약이 변경되었거나 취소된 경우, L.A. Care 가입자 서비스에 가능한 한 빠른 시간 내에 전화하십시오.

L.A. Care Medi-Cal

Medi-Cal 갱신

12개월 마다, 로스앤젤레스 카운티 공공 사회복지부(DPSS)는 귀하가 여전히 Medi-Cal 혜택을 받을 자격이 있는지 여부를 결정하고 Medi-Cal 등록을 다음 해로 갱신하기 위해 귀하의 정보를 검토할 것입니다. 자동으로 갱신되는 가입자들도 있지만 일부 Medi-Cal 수혜자들은 자신들의 의료 혜택을 유지하기
위해 매년 자신의 Medi-Cal 혜택을 갱신해야 합니다.

연간 Medi-Cal 갱신 절차에 대해 자세히 알아보려면, **www.lacare.org/medi-cal-renewals**를 방문하여 유용한 정보 및 리소스를 참조하십시오.

다음은 귀하의 정보 업데이트에 도움이 되는 중요한 DPSS 연락처 정보입니다.

1. BenefitsCal 웹사이트: **benefitscal.com**

   BenefitsCal은 L.A. 카운티 주민들이 CalWORKs, CalFresh, General Relief 및 Medi-Cal 신청서를 제출하고 열람할 수 있는 웹사이트입니다.

2. 캘리포니아주 공공사회복지국 고객 서비스 센터(CSC) 전화번호

무료 전화	**1.866.613.3777**
지역 번호	**1.626.569.1399** **1.310.258.7400** **1.818.701.8200**
운영 시간	고객 서비스 센터는 다음 운영 시간에 귀하를 도와드릴 수 있습니다. • 월요일~금요일 오전 7시 30분 ~ 오후 6시 30분 • 공휴일 제외

Medi-Cal 갱신에 대해 궁금한 점이 있는 경우:

귀하 지역의 DPSS 사무실 Medi-Cal 케이스 담당자에게 1.866 **.613.3777** | **TTY 1.800.660.4026**번으로 공휴일을 제외하고 월요일 – 금요일 오전 7:30 – 오후 6:30 사이에 연락하십시오.

중요 전화번호

- L.A. Care 가입자 서비스
  1.888.839.9909(**TTY 711**)
- L.A. Care 24시간 간호사 상담 전화
  1.800.249.3619(**TTY 711**)
- L.A. Care 규정준수 헬프라인
  1.800.400.4889
- L.A. Care/Blue Shield of California
  커뮤니티 정보 센터 – **1.877.287.6290**
- Medi-Cal Rx **1.800.977.2273**
  (**TTY 1.800.977.2273**)번으로 전화하여
  5번을 누르거나 **711**번으로 전화
- 로스앤젤레스 카운티 정신 건강부
  1.800.854.7771
- 사회보장국 생계보조비(SSI)
  1.800.772.1213

연결 상태 유지

L.A. Care와 연결 상태를 유지하는 몇 가지 방법은 다음과 같습니다.

- 웹 사이트 방문: **lacare.org**
- 가입자 서비스에 전화: **1.888.839.9909**
  (**TTY 711**)번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일
- L.A. Care Connect에 로그인:
  https://members.lacare.org

소셜 미디어에서 팔로우하기

- 페이스 북: **facebook.com/LACareHealth**
- 트위터: **twitter.com/LACareHealth**
- 인스타그램: **instagram.com/lacarehealth**
- 유튜브: **youtube.com/user/lacarehealthplan**

L.A. Care Medi-Cal

건강 보험으로 귀하와 가족을 지키십시오

Medi-Cal에 가입하신 경우, 갱신 시기를 놓치지 마십시오

***Medi-Cal**은 의사 방문, 처방, 예방 접종, 정신 건강 관리 등을 포함하여 귀하와 귀하의 가족에게 필수적인 의료 서비스를 보장합니다.*

1 연락처 정보를 업데이트

카운티에서 연락할 수 있도록 귀하의 이름, 주소, 전화번호, 또는 이메일 주소 등의 변경 사항을 알려 주시기 바랍니다.

2 우편물 확인

카운티에서 Medi-Cal 자격 관련 서신을 우송해 드릴 것입니다. 갱신 양식을 작성해야 할 수도 있습니다. 갱신 양식을 받으신 분은 우편, 전화, 인편 또는 **benefitscal.com**에서 온라인으로 귀하의 정보를 제출하시면 보험 혜택을 지속적으로 받을 수 있습니다.

3 귀하의 BenefitsCal 온라인 계정을 만들거나 확인

귀하의 케이스에 대한 알림 메시지를 받도록 가입하십시오. BenefitsCal 계정을 만들거나 로그인하면 이러한 알림을 받을 수 있습니다. 갱신정보 또는 요청된 정보를 **benefitscal.com**에서 온라인으로 제출하실 수 있습니다.

4 갱신 양식을 작성 (갱신 양식을 받은 경우)

갱신 양식을 받으신 분은 우편, 전화, 인편 또는 **benefitscal.com**에서 온라인으로 귀하의 정보를 제출하시면 보험 혜택이 중단되지 않을 것입니다.

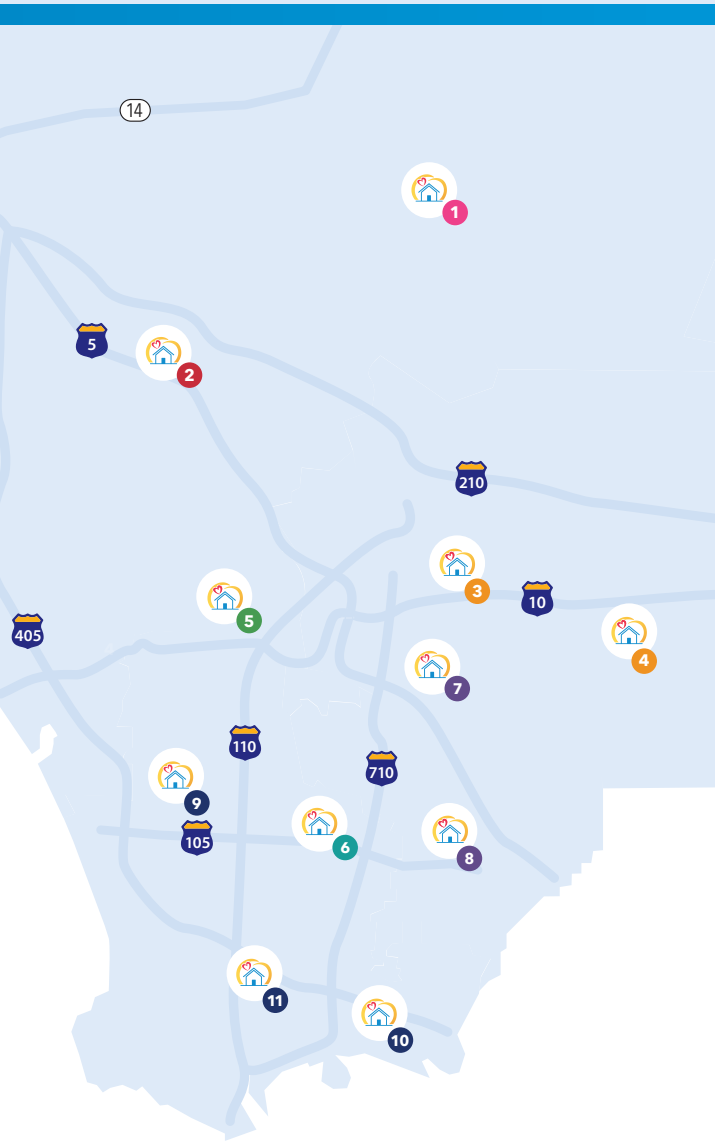
자세한 내용 및 귀하의 연락처 정보를 업데이트하려면, **benefitscal.com**을 방문 또는

로스앤젤레스 카운티 공공학교 서비스부(DPSS)
1.866.613.3777(**TTY 1.800.660.4026**)번으로 공휴일을 제외한 월요일 - 금요일 오전 7:30 - 오후 6:30 사이에 연락.

Medi-Cal 가입 또는 갱신 신청서 작성을 위한 도움 받기

아래 나열된 모든 커뮤니티 리소스 센터(CRC)에서 Medi-Cal 가입 및 갱신을 도와드립니다. Medi-Cal 신청서 또는 갱신 패킷을 작성하는 데 도움이 필요하면 아래 나열된 CRC에 전화하여 신청 도우미와 약속을 잡으십시오. L.A. Care CRC는 자사 가입자들과 일반인에게 열려 있습니다.

CRC 위치	주소 및 전화번호
1. Palmdale	2072 E. Palmdale Blvd., Palmdale, CA 93550 **1.213.438.5580**
2. Panorama City (2024년 1월 개장)	7868 Van Nuys Blvd, Panorama City, CA 91402 **1.213.438.5497**
3. El Monte	3570 Santa Anita Avenue, El Monte, CA 91731 **1.213.428.1495**
4. Pomona	696 W. Holt Avenue, Pomona, CA 91768 **1.909.620.1661**
5. Metro L.A.	1233 S Western Avenue, Los Angeles, CA 90006 **1.213.428.1457**
6. Lynwood	3200 East Imperial Hwy, Lynwood, CA 90262 **1.310.661.3000**
7. East L.A.	4801 Whittier Blvd, Los Angeles, CA 90022 **1.213.438.5570**
8. Norwalk	11721 Rosecrans Avenue, Norwalk, CA 90650 **1.562. 651.6060**
9. Inglewood	2864 W. Imperial Hwy, Inglewood, CA 90303 **1.310.330.3130**
10. Long Beach	5599 Atlantic Blvd, Long Beach, CA 90805 **1.562.265.3130**
11. Wilmington	911 North Avalon Blvd, Wilmington, CA 90744 **1.213.428.1490**



자세한 내용은 **CommunityResourceCenterLA.org** 방문하거나 **1.877.287.6290**(TTY **711**)번으로 월요일부터 금요일까지 오전 9시부터 오후 5시 사이에 전화하십시오.

QR 코드를 스캔하여 귀하에게 가까운 센터를 찾으십시오.

L.A. Care Medi-Cal

L.A. Care Medi-Cal 혜택 요약

L.A. Care Health Plan은 포괄적인 건강 혜택을 *제공합니다.**

혜택에 대한 자세한 내용은 ***lacare.org*** *에서 온라인으로 제공되는 Medi-Cal 가입자 안내서에서 확인할수 있습니다.*

더 많은 혜택. 무료로 지원.

** 핵심 내용만 정리한 요약입니다.*

외래 및 일반 혜택과 서비스

- 주치의 및 전문의 방문
- 외래 환자 수술
- 긴급 치료 및 리테일 진료소
- 실험실 서비스 및 X선
- 독감 예방 주사 및 기타 권장 백신
- 코로나19 검사 및 백신 접종
- 산모 및 신생아 관리
- 출산 및 산후 관리
- 간호사 및 조산사 서비스
- 둘라(Doula) 서비스
- 소아과 서비스
  (조기 및 주기적 검진, 진단 및 치료)
- 발질환 진료
- 척추지압
- 치료 요법
- 투석/혈액투석
- 간호사 상담 전화
- 원격 진료
- 가족 요법
- 노숙자 의약품

예방 및 웰니스 혜택

- *Health in Motion*™ 프로그램
- 질병 관리 프로그램
- 금연 서비스
- 가족 계획 서비스
- 커뮤니티 보건 복지사

행동 건강 서비스

- 외래 정신 건강 서비스
- 외래 및 입원 전문 정신 건강 서비스
- 외래 약물 사용 장애 서비스/알코올 남용 검사
  - 자발적 입원 중독 치료

LA3087 09/23

병원 서비스

- 입원 서비스
- 외과 서비스
- 주요 장기 및 조직 이식
- 마취전문의 서비스

응급 진료

- 응급실 서비스
- 앰뷸런스 서비스

약국 혜택

- 처방약 (Medi-Cal Rx 이용: **medi-calrx.dhcs.ca.gov**)

재활 및 훈련 서비스

- 물리치료
- 작업 치료
- 청각학
- 언어치료
- 청력 검사
- 내구성 의료 장비
- 침술
- 가정 건강 서비스
- 보조기/보철물
- 의료 용품, 장비 및 기기
- 전문 간호 시설(최대 90일)
- 폐(Pulmonary) 재활

기타 서비스

- 시력/검안
- 교통편
  - 비응급 의료 교통편
    - 쓰레기 밴
    - 휠체어 밴
    - 앰뷸런스
  - 비의료 교통편
    - 예약에 갈 수 있는 다른 방법이 없는 사람들을 위한 개인 또는 공공 차량
- 장기 서비스 및 지원
  - 전문 간호 시설 (91일 이상)
  - 가정 및 커뮤니티 기반 서비스
- 치과 진료(Denti-Cal이라는 공식명으로 알려진 Medi-Cal Dental 이용: **dhcs.ca.gov/services**)
- 커뮤니티 지원

혜택은 변경될 수 있습니다. 자세한 사항을 위해 L.A.Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909(TTY 711)번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하거나 **lacare.org** 웹사이트를 방문하십시오. 일부 혜택 및 서비스의 경우 귀하의 의료 제공자가 승인을 받은 후에 사용이 가능할 수 있습니다.*

VSP Vision Care과 함께

귀하의 눈 건강을 지키십시오.

우리는 귀하의 눈 건강을 최우선으로 생각합니다. *Vision Care 가입자가 되시면 훌륭한 안과 의사의 진료, 처방 렌즈 및 안경테를 포함한 양질의 안경, 저렴한 안과 진료를 통해 선명한 시력을 얻고 건강한 삶을 살 수 있습니다.*

정기 시력 검사가 중요합니다

VSP®와 함께 당뇨병, 고혈압 등 시력 및 건강상 징후를 찾기 위해 고안된 WellVision Exam®을 포함하여 VSP 네트워크 소속 의사로부터 훌륭한 치료를 받을 수 있습니다.

VSP 혜택을 쉽게이용할수 있습니다

보장 범위 보기. 귀하의 맞춤 보장 정보를 검토하고 L.A Care Health Plan ID 번호를 사용해 **vsp.com**에 계정을 생성하여 네트워크에 연결되어 있는 의사를 찾으십시오.

네트워크 소속 의사에게 진료 받기. Medi-Cal을 위해 가까운 VSP 참여 의료제공자를 찾으시려면 **vsp.com** 계정에 로그인하거나 월요일 - 토요일(일요일 휴무) 태평양표준시 오전 6:00시 - 오후 5:00 사이에 VSP 가입자 서비스부에 **1.800.877.7195**(**TTY 1.800.428.4833**)번으로 전화하십시오.

예약 시, L.A. Care Health Plan을 통한 VSP에 가입되어 있다고 말하십시오. 방문 시 L.A. Care Health Plan 카드를 제시하십시오.

그것만 준비하시면 됩니다! 나머지는 저희가 처리해 드리겠습니다. VSP 참여 의료제공자를 만날 때 작성해야 하는 청구 양식은 없습니다.

질문이 있으십니까? **vsp.com**을 방문하거나 VSP에 **1-800-877-7195**(**TTY 1-800-428-4833**) 번으로 월요일 - 금요일 오전 5:00 - 오후 8:00, 토요일 - 일요일 오전 7:00 - 오후 8:00 사이에 전화하십시오.

LA3068 09/23

진료 선택사항 알아보기

진료 유형	의료제공자 유형	서비스 예	예상 대기 시간
간호사 상담 전화	**면허 소지 RN** 연중무휴로 간호사와 상담하실 수 있습니다.	• 자가 건강관리에 대한 조언 • 귀하의 질문에 대한 답변 • 진료 받을 곳 선택하기	• 대기 시간 없음
주치의(1차) 진료	**주치의(PCP)** 진료가 필요한 경우 먼저 PCP에게 연락	• 예방 진료 • 급성 또는 단기 건강 문제 • 당뇨병과 같은 장기 상태 또는 질병	• 업무일 10일 이하 • 일부 당일 예약
가상 치료	**원격 진료 서비스** 전화 또는 온라인으로 의사와 상담하십시오.	• 감기/독감/발열 • 발진 • 감염(피부/눈/귀/UTI) • 호흡기(쌕쌕거림/기침) • 위장(통증/구토/설사) • 경미한 부상	• 수 분에서 수 시간
긴급 진료	**소매점 클리닉** 소매점 약국에 위치하며 전문 간호사가 상주하고 있음	• 감기/독감/발열 • 발진 • 감염(피부/눈/귀/UTI) • 호흡기(쌕쌕거림/기침) • 위장(통증/구토/설사) • 경미한 부상	• 수 분에서 수 시간 • 방문 예약을 하고 온라인으로 대략적인 방문 대기 시간을 확인
	긴급 치료 센터 업무시간 이후 및 주말에도 의사에게 당일 진료를 받을 수 있습니다.		• 수 분에서 수 시간
응급 치료	**응급실** 생명을 위협하는 상태에 대한 진료. 정기 진료 또는 가벼운 질병에 ER을 이용하지 마십시오.	• 흉통 • 갑작스러운 시력 변화 • 힘 없음/말하기 어려움	• 아픈/부상의 정도에 따라 대기 시간에 차이가 있을 수 있음

비용 및 서비스 이용 방법에 대해 더 자세히 알아보려면 웹사이트: **lacare.org/members/getting-care**를 방문하거나 가입자 ID 카드 뒷면에 기재된 전화번호로 연락하십시오.

도움이 더 필요하시면, L.A. Care 가입자 서비스에 **1-888-839-9909**(**TTY 711**)번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.

L.A. Care Medi-Cal

COVID-19, 독감 및 호흡기 세포융합 바이러스(RSV) 예방 + 관리

백신으로 자신과 가까운 모든 사람을 보호하십시오!

COVID-19, 독감 및 RSV는 모두 전염성이 매우 높은 바이러스입니다. 이러한 바이러스는 사람들 사이에서 퍼지며 폐 감염, 장기 COVID, 입원 및 사망과 같은 심각한 질병을 일으킬 수 있습니다.

모든 공공 보건 기관과 L.A. Care는 자격이 있는 모든 사람이 COVID-19, 독감 및 RSV 백신 및/또는 부스터를 맞도록 권장합니다.

- **자격:** COVID-19 및 독감 백신은 생후 6개월 이상의 모든 사람이 접종받을 수 있습니다. RSV 백신은 이제 자격이 있는 아주 어린 어린이와 노인에게 제공됩니다. 백신 접종은 자신과 사랑하는 사람을 보호하는 가장 좋은 방법 중 하나입니다.

- **이용:** COVID-19 및 독감 예방 주사는 대부분의 약국과 주치의의 사무실에서 접종받을 수 있으며, 또는 **lacare.org/flu**를 방문하시면 커뮤니티 무료 독감 예방 주사를 검색할 수 있습니다. RSV 백신은 주로 신생아와 어린이를 대상으로 제공되므로 귀하가 RSV 백신을 사용할 수 있는지, 자격이 있는지 확인하려면 의료제공자에게 확인해야 합니다. 고령자의 경우 RSV 백신을 맞으려면 사전 승인이 필요합니다.

- **비용:** 자격을 갖춘 L.A. Care Medi-Cal 가입자는 COVID-19, 독감 및 RSV 백신 접종 또는 약물 수령에 비용이 들지 않습니다.

- **부작용:** 백신은 바이러스 감염을 초래하지 않습니다. 임상 시험 중 나타난 이러한 백신의 일반적인 부작용으로는 주사 부위의 통증, 피로, 두통, 근육 및 관절통, 오한, 미열이 있습니다. 부작용은 일반적으로 경미하며 하루나 이틀 후에 사라지지만 백신의 이점은 그대로 남게 됩니다.

LA5521 10/23

지속적으로 건강을 보호하세요!

- 기침과 재채기를 할 때는 휴지로 가리거나 팔꿈치에 대고 기침과 재채기를 합니다
- 손을 자주 씻고 비누로 씻으십시오
- 아플 때와 증상이 호전될 때까지 직장이나 학교에서 집에 머물러야 합니다
- 필요한 경우 마스크를 착용하십시오

치료 받기

COVID-19 양성 판정을 받았거나 독감에 걸린 경우 의료 서비스 제공자에게 이러한 감염을 치료하기 위한 약물 처방을 요청할 수 있습니다. 이러한 약물은 감염의 기간과 중증도를 제한하고 심각한 질병의 잠재적 위험을 낮출 수 있습니다.

COVID-19, 독감, 또는 RSV에 대해 궁금한 점이 있으신가요?

이러한 백신에 대해 궁금한 점이 있거나 사용 가능한 약물에 대해 자세히 알아보려면 주치의(PCP 의사)와 상의하거나 **lacare.org/vaccine**를 방문하십시오.

RSV에 대한 자세한 내용은 **http://publichealth.lacounty.gov/acd/diseases/RSV.html을 방문하십시오.**

무료로 COVID-19와 독감 예방 주사를 오늘 접종받으십시오!

주치의(PCP 의사)에게 연락하여 약속을 잡으십시오. 또한 지역 약국으로 가실 수 있습니다. 예약이 필요없습니다! L.A. Care ID 카드를 제시하고 무료 독감 예방접종을 받으십시오. 기타 도움이 필요한 경우 가입자 서비스부에 **1.888.839.9909**(**TTY 711**)번으로 연락하십시오.

L.A. Care Medi-Cal

이용 방법

L.A. Care Medi-Cal 가입자용 자료

***L.A. Care Health Plan**은 귀하의 Medi-Cal 혜택, 보험적용이 되는 약품 및 L.A. Care와 협력하는 의사들에 관한 정보를 제공합니다. Medi-Cal 가입자 핸드북, 의료제공자 명부, 약국 약품 처방집(Medi-Cal Rx), 어린이 및 청소년을 위한 Medi-Cal 안내서 등 중요한 가입자 자료를 쉽게 보거나 인쇄할 수 있습니다.*

검색

lacare.org | 하루 24시간, 주 7일

Medi-Cal 가입자 자료를 열람 및 인쇄하시려면 L.A. Care 웹사이트를 방문해 가입자 자료(Medi-Cal)를 클릭 링크:
https://www.lacare.org/members/documents/medi-cal

L.A Care 방문하기

정규 업무 시간 중

L.A. Care/Blue Shield of California의 커뮤니티 지원 센터 중 한 곳을 방문하여 도움을 받아 가입자 자료의 인쇄본을 구하시거나 고객 서비스 담당자에게 새로운 Medi-Cal 혜택을 받는 방법에 대해 문의하고 답변을 받으십시오.

전화하기

1.888.839.9909(TTY 711)
공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일

L.A. Care 가입자 서비스 직원이 가입자 안내서, 의료 제공자 명부, 약국 약품 처방집(Medi-Cal Rx) 사용에 관한 질문에 답변을 드릴 것입니다.

이러한 정보를 다른 언어 또는 대형 활자 인쇄본, 오디오, 또는 점자와 같은 대체 형식으로 얻기 위해, L.A. Care 가입자 서비스에 **1.888.839.9909(TTY 711)**번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 전화하십시오.

LA3109 09/23

비차별 고지문

차별은 법에 위배됩니다. L.A.Care Health Plan은 주 및 연방 민권법을 준수합니다. L.A.Care Health Plan은 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 그룹 정체성, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 의학적 상태, 유전 정보, 혼인 여부, 젠더, 성 정체성 또는 성적 취향을 이유로 불법적으로 사람들을 차별하거나, 배제하거나 다르게 대우하지 않습니다.

L.A.Care Health Plan은 다음을 제공합니다.

- 장애가 있는 분들이 저희 플랜과 보다 원활한 의사소통을 할 수 있도록 다음과 같은 지원 및 서비스를 무료로 제공합니다.
  - ✓ 자격을 갖춘 수화 통역사
  - ✓ 다른 형식으로 작성된 자료 제공(큰 활자, 녹음, 이용 가능한 전자 포맷, 기타 형식)
- 영어를 주로 사용하지 않는 분들을 위해 다음과 같은 언어 서비스를 무료로 제공합니다.
  - ✓ 자격을 갖춘 통역사
  - ✓ 다른 언어로 작성된 정보

이러한 서비스가 필요하시면, L.A. Care Health Plan에 **1.888.839.9909**번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 연락하십시오. 청각 또는 언어 장애가 있는 분은 **TTY: 711**번으로 전화하십시오. 요청 시, 이 문서는 점자, 대형 인쇄물, 오디오 카세트 또는 전자 양식으로 제공될 수 있습니다. 이러한 대체 형식 중 하나로 사본을 얻으려면 다음으로 전화를 걸거나 서신을 보내주십시오.

L.A. Care Health Plan
가입자 서비스부
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
1.888.839.9909
TTY: 711

ML2502 08/21

민권 이의제기 방법

L.A. Care Health Plan에서 이러한 서비스를 제공하지 않거나 그 밖에 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 그룹 정체성, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 의학적 상태, 유전 정보, 결혼 상태, 성별, 성 정체성 또는 성적 취향에 근거한 다른 방식의 불법적 차별이 있다고 생각하는 경우 귀하는 L.A. Care Health Plan의 최고 규범준수 담당자에게 이의제기를 하실 수 있습니다. 전화, 서신, 직접 또는 전자적인 방법으로 민권 이의제기를 할 수 있습니다.

- **전화**: L.A. Care Health Plan 최고 규정 준수 담당자에게 **1-888-839-9909**번으로 공휴일을 포함하여 하루 24시간 주 7일 연락하십시오. 또는 청각이나 언어 장애가 있는 분은 **TTY 711**로 전화하십시오.
- **서면**: 불만 제기 양식을 작성하거나 서한에 적어서 다음으로 발송합니다.

  L.A. Care Health Plan
  Chief Compliance Officer
  1055 West 7th Street, 10th Floor
  Los Angeles, CA 90017

  이메일: **civilrightscoordinator@lacare.org.**
- **인편**: 귀하의 의사 진료실 또는 L.A. Care Health Plan을 방문하여 민권 이의제기를 접수하기 원한다고 말씀하십시오.
- **전자 방식**: L.A. Care Health Plan의 웹사이트 **www.lacare.org/members/member-support/file-grievance/grievance-form**을 방문하거나 **civilrightscoordinator@lacare.org**로 이메일을 보내십시오.

민권 사무소 – 캘리포니아주 보건국

또한, 귀하는 캘리포니아주 보건국 민권 사무소에 전화, 서면 또는 온라인으로 민권 관련 불만 제기를 하실 수 있습니다.

- **전화**: **916-440-7370**번으로 전화하십시오. 언어 또는 청각 장애가 있으신 경우, 711(**통신 릴레이 서비스**)번으로 전화하십시오.
- **서면**: 불만제기 양식을 작성하거나 서한에 적어서 다음으로 발송합니다.

  Deputy Director, Office of Civil Rights
  Department of Health Care Services
  Office of Civil Rights
  P.O. Box 997413, MS 0009
  Sacramento, CA 95899-7413

  불만 제기 양식은
  http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- **전자 방식: CivilRights@dhcs.ca.gov**로 이메일을 보내십시오.

미국 민권 사무실 보건 사회복지부

인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 여부 또는 성별에 근거해 차별받았다고 생각하는 경우 귀하는 미국 보건 사회복지부 민권실에 전화, 서면 또는 전자적인 방법으로 불만제기를 하실 수 있습니다.

- **전화**: **1-800-368-1019**번으로 전화하십시오. 언어 또는 청각 장애가 있는 경우, **TTY/TDD 1-800-537-7697**번으로 전화하십시오.
- **서면**: 불만제기 양식을 작성하거나 서한에 적어서 다음으로 발송합니다.

  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building
  Washington, D.C. 20201

  불만 제기 양식은 **http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html**에서 구할 수 있습니다.
- **전자 방식**: 민권 사무실 불만 제기 포털 **https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf**를 방문하십시오.

L.A. Care Medi-Cal

언어 지원 서비스

English

ATTENTION: If you need help in your language call **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available.
Call **1.888.839.9909** (**TTY 711**) . These services are free of charge.

Spanish

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1.888.839.9909** (**TTY 711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Estos servicios son gratuitos.

Arabic

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1.888.839.9909** (**TTY 711**) تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير.
اتصل بـ **1.888.839.9909** (**TTY 711**) هذه الخدمات مجانية.

Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1.888.839.9909** (**TTY 711**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1.888.839.99099** (**TTY 711**): Այդ ծառայություններն անվճար են:

Cambodian

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1.888.839.9909** (**TTY 711**) ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬ ឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1.888.839.9909** (**TTY 711**) ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

LA3539 08/21

Chinese

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1.888.839.9909** (**TTY 711**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如文盲和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 **1.888.839.9909** (**TTY 711**)。这些服务都是免费的。

Farsi

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (**TTY 711**) **1.888.839.9909** تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (**TTY 711**) **1.888.839.9909** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

Hindi

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1.888.839.9909** (**TTY 711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1.888.839.9909** (**TTY 711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Hmong

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

Japanese

注意日本語での対応が必要な場合は **1.888.839.9909** (**TTY 711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。**1.888.839.9909** (**TTY 711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

Korean

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1.888.839.9909**(TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1.888.839.9909**(TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

Laotian

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1.888.839.9909** (**TTY 711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1.888.839.9909** (**TTY 711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Liouh lorx jauvlouc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

Panjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1.888.839.9909** (**TTY 711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ| ਕਾਲ ਕਰੋ **1.888.839.9909** (**TTY 711**). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ|

Russian

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Tagalog

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan,tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1.888.839.9909** (**TTY 711**)**.** Libre ang mga serbisyong ito.

Thai

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1.888.839.9909 (**TTY 711**) **นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1.888.839.9909** (**TTY 711**) **ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้**

Ukrainian

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Ці послуги безкоштовні.

Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1.888.839.9909** (**TTY 711**). Các dịch vụ này đều miễn phí.

메모:

L.A. Care®
Medi-Cal

L.A. Care
Medi-Cal

1.888.839.9909 | TTY 711 lacare.org

LA3654 10/23